

محرر مستنسخ غير منقح

لجنة استخدام الفضاء الخارجي  
في الأغراض السلمية

اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة 647

الجمعة 6 نيسان/أبريل 2001، الساعة 15/00

فيينا

الرئيس: السيد كوبال (الجمهورية التشيكية)

افتتحت الجلسة الساعة 15/19

السيد ماتياس (الولايات المتحدة الأمريكية)  
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا سيادة  
الرئيس، أشرك خاصة على استجابتك لطلبنا بالتقدم  
بالبيان عصر اليوم.السيد الرئيس، وفد بلادي يود أن يتقدم بعدد  
من الملاحظات تتعلق بدراسة اللجنة الفرعية للمبادئ  
الخاصة باستخدام مصادر الطاقة النووية في الفضاء  
الخارجي.أولاً، نحي الفريق العامل المعني بهذا  
الموضوع في إطار اللجنة العلمية والتقنية على التقدم  
الذي أحرزه في إطار خطة العمل المتعددة الأعمار  
الخاصة باستخدام مصادر الطاقة النووية في الفضاء  
الخارجي. وإن أهداف خطة العمل معروضة في  
الوقت الراهن على اللجنة الفرعية العلمية والتقنية  
لتحديد العمليات القائمة على الصعيد الوطني والدولي  
والمعايير ذات الصلة لاستخدام مصادر الطاقة  
النووية في الفضاء الخارجي ولتطوير قاعدة بيانات  
ذات صلة كمصدر للمعلومات فيما يتعلق بهذه  
المصادر.العام الأول من الخطة، في عام 2000، ركز  
على تحديد المعايير التقنية التي يمكن أن تكون ذات  
صلة بمصادر الطاقة النووية، بما في ذلك العناصر  
الخاصة والتي تميز مصادر الطاقة النووية في  
الفضاء الخارجي من التطبيقات النووية الأرضية.  
والعام الثاني من خطة العمل، في 2001، يركز على  
تحديد العمليات على الصعيد الوطني والدوليألف - تعريف الفضاء الخارجي، باء - طبيعة  
وخصائص المدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه  
دون المساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات  
السلكية واللاسلكية.الرئيس: السادة الأعضاء الموقرون، سوف  
نواصل الآن النظر في الجلسة العامة في البند السادس  
"ألف - تعريف الفضاء الخارجي، باء - طبيعة  
وخصائص المدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه  
دون المساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية  
واللاسلكية". لا أرى أي وفد على قائمة المتحدثين  
بالنسبة لهذا البند، ولكن، إن كان هناك وفد من الوفود  
يرغب في تناول الكلمة في الجلسة العامة حول هذا  
البند فليفضل. نواصل إذن النظر في البند السادس  
صباح يوم الاثنين.مراجعة المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر  
الطاقة النووية في الفضاء الخارجي.الآن، سيداتي وسادتي، نتناول البند السابع  
على جدول أعمالنا "مراجعة المبادئ ذات الصلة  
باستخدام مصادر الطاقة النووية في الفضاء  
الخارجي" والمتحدث الأول على قائمتي هو السيد  
ممثل الولايات المتحدة الأمريكية.أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها 27/50 المؤرخ في 6 كانون الأول/ديسمبر 1995،  
توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها  
التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلاً من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر  
الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى  
مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.كما أن التوصيات لا تدخل الا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التوصيات في  
نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون  
أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة الترجمة والتحرير: Chief, Translation and Editorial  
Service, Room D0708, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria  
وستصدر التوصيات في ملزمة واحدة.

وقبل أن أرفع هذه الجلسة أود أن أعلم الأعضاء بجدول العمل لصباح الاثنين.

صباح الاثنين سوف نواصل النظر في الجلسة العامة في البند السادس والبند التاسع، وسنبداً كذلك دراسة البند الثامن الخاص بـ "النظر في مشروع اتفاقية المعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص اليونيدروا بشأن الضمانات الدولية في المعدات المتنقلة وفي المشروع الأولي للبروتوكول الملحق والمتعلق بالمسائل الخاصة بالملكية الفضائية، وكذلك البند الخاص بالبنود الجديدة التي ستعرض على نظر اللجنة في دورتها الحادية والأربعين. وبعد ذلك الفريق العامل المعني بالبند السادس قد يعقد اجتماعه الرابع برئاسة السيد فلوريس من المكسيك، وبعد ذلك الفريق المعني بالبند التاسع قد يعقد كذلك اجتماعه الثاني، إذا ما توفر الوقت الكافي.

أود أن أعرف إن كانت لديكم تعليقات أو أسئلة بشأن برنامج العمل المقترح ليوم الاثنين؟ كلا، حسناً.

حسناً. أخيراً سيداتي وسادتي، أود أن أسترعي الانتباه إلى ورقتين وزعتا عليكم، وزعتهما الأمانة: إحداهما تتضمن مشروع جدول الأعمال المؤقت واقترحات بشأن بنود جديدة من جدول الأعمال على أساس النقاش الذي أجري في المشاورات غير الرسمية التي عقدت بالأمس. وكذلك ورقة أخرى تقترحها اليونان وذلك لتشكيل فريق عامل حول استعراض حالة صكوك المعاهدات الخمس للفضاء الخارجي، بما في ذلك إعلان المبادئ للجمعية العامة وقرارات أخرى ذات صلة. وأحث الوفود أن تنظر في هاتين الورقتين للتوصل إلى توافق في الرأي حول مضمونهما في الأسبوع القادم أثناء النظر بشكل رسمي في البند العاشر.

أترك الخيار للوفود الحاضرة إذا ما أتاحت لنا فرصة زمنية إضافية عصر اليوم، إذا كانت الوفود ترغب في مواصلة المشاورات غير الرسمية، كما فعلنا عصر الأمس أم أن الوفود تفضل أن تتشاور فيما بينها حول المسائل التي وردت في الورقتين الذين أشرت إليهما للتو، وأرجو أن تعلمونا بذلك قبل نهاية فترة العصر.

الآن أدعو السيدة فلوريس من المكسيك كي تتأسر الاجتماع الثالث للفريق العامل المعني بالبند السادس، وأعلن رفع الجلسة العامة.

والمعايير ذات الصلة بالنسبة لإطلاق مصادر الطاقة النووية واستخدامها السلمي في الفضاء الخارجي. وعلى سبيل المثال، في هذه الدورة لهذا العام للجنة الفرعية الفنية والعلمية، وفد الولايات المتحدة الأمريكية قدم ورقة عمل حول قاعدة بيانات على الصعيد الدولي بالنسبة لهذا الموضوع، وبدأنا العمل بالفعل في اتجاه وضع مشروع تقرير يعرض على الدورة القادمة للجنة الفرعية العلمية والتقنية وفقاً لخطة العمل. والولايات المتحدة الأمريكية ملتزمة بمواصلة توفير الدعم من أجل تنفيذ خطة العمل في إطار اللجنة الفرعية العلمية والتقنية من أجل وضع والتوصل إلى توافق عام في الآراء من الناحية العلمية والتقنية بالنسبة لمداواتنا في المستقبل حول هذا الموضوع.

خلاصة القول، في حين أن هناك تقدم هام وممتاز قد أحرز، إلا أن هناك المزيد من العمل الذي ينتظر اللجنة الفرعية العلمية والتقنية، نحن لا نعترض على الإبقاء على هذا البند على جدول أعمالنا في دورتنا القادمة وذلك لمتابعة النشاط الذي يتم في اللجنة الفرعية العلمية والتقنية.

**الرئيس:** أشكر السيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية حول هذا البيان حول البند السابع. أود أن أعرف ما إذا كانت هناك بيانات أخرى بخصوص البند السابع؟ كلا، حسناً، نكون بالتالي قد انتهينا من دراستنا للبند السابع.

### استعراض مفهوم دولة الإطلاق.

السادة الأعضاء الموقرون، نواصل الآن النظر في الجلسة العامة في البند التاسع "استعراض مفهوم دولة الإطلاق أو الدولة المطلقة".

ليس على قائمتي أي متحدث فينا بالنسبة لهذا البند في إطار الجلسة العامة، وأعتقد أن السبب في ذلك، وهذا هو الاحتمال القوي، هو أن هذا العمل قد بدأ بالفعل في إطار الفريق العامل تحت رئاسة الدكتور شروغل، ولذا فإنني أعتقد أننا لن نواصل هذا النقاش هنا في الجلسة العامة، ولكننا سوف نستأنف النظر في هذا البند التاسع يوم الاثنين القادم، عفواً، نعم يوم الاثنين صباحاً.

السادة الأعضاء الموقرون، سوف أرفع بعد لحظات هذه الجلسة للجنة الفرعية كي أسمح للفريق العامل المعني بالبند السادس أن يعقد اجتماعه الثالث تحت رئاسة السيدة فلوريس من المكسيك، وهي حاضرة في القاعة وهذا سرور بالغ إذ أراها تجلس معنا.

باب النقاش حول هذا الموضوع الآن، كما أشرت، ولكنني أود فقط أن ألفت انتباهكم إلى وثيقة أخرى وهي مشروع جدول الأعمال للدورة الحادية والأربعين للجنة الفرعية القانونية في العام 2002، وعنوانها باللغة الإنكليزية " Draft agenda for the 44<sup>th</sup> session " وإن زميلنا من السويد قد أعد لنا مشروع جدول الأعمال المؤقت للدورة المقبلة ولدينا هنا إدراج اقتراح اليونان ولدينا بنود منتظمة وبنود منفردة وممثل السويد هو تحت تصرفكم لكي تتظروا في هذا الموضوع، تستشيروا معه هذه المسألة. يمكن له هو أن يناقشها معكم في مشاورات رسمية وغير رسمية وكذلك خلال الاجتماع الرسمي للجنة الفرعية في جلسة عامة نعهدها يوم الأربعاء مع ممثل السويد الموقر.

اليونان، تفضل سيدي.

**السيد كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** شكرا حضرة الرئيس. من باب الإجراءات فقط. إذا تبيين لنا أخيرا أننا سنتوصل إلى توافق في الآراء بالنسبة إلى اقتراح اليونان، لنقل إن اليونان ستنتج في تأليف هذا الفريق العامل، عندئذ بالنسبة إلى تسمية هذا الفريق أو لنقل عنوان هذه البنود المنتظمة، أربعة من البنود المنتظمة إذن، وهي حالة وتصديق المعاهدات الخمس للأمم المتحدة حول الفضاء الخارجي، يجب أن تحال إلى الفريق العامل الذي نرغب في إنشائه هنا، لأن جزءا من مضمون أعمال هذا الفريق هو معني في الواقع بهذا البند الرابع الذي أدرج في regular items، أي، البنود المنتظمة بالنسبة إلى العمل في المستقبل. لذلك أنا اقترحت ألا تنتهي رسميا من البند الرابع لهذا السبب بالذات، لأنني أردت أن أقترح عليكم تأليف هذا الفريق.

**الرئيس:** حسنا يمكن أن ننتهي من هذا الموضوع في الأسبوع المقبل.

أعتقد أن هذا كل ما أردت أشير إليه الآن، هذا ما أردت أن أناقشه معكم أتمنى لكم عطلة نهاية أسبوع ممتازة، وثلثي في الأسبوع المقبل لنستكمل أعمالنا. أشركم لحضوركم، وأتمنى لكم أمسية طيبة. رفعت الجلسة.

اختتمت الجلسة الساعة 17/54

علقت الجلسة الساعة 15/29 واستؤنفت الساعة 46/17

**الرئيس:** حضرة المندوبين الكرام اسمحوا لي أن أعلن استئناف الجلسة العامة لهذه الدقائق الخمسة عشر القليلة، كي نستفيد من الوقت المتاح لنا.

### اقتراح اليونان

نحن أصلا كنا ننوي أن نستكمل هذه المشاورات غير الرسمية حتى الساعة السادسة، ولكن، بما أن هذا الوقت قصير للغاية كي ننتهي من هذا، أرجو منكم أن تستفيدوا من الوقت المتاح لنتمكن من عرض وثيقة أعدها زميلنا من اليونان وعنوانها Proposal of Greece، اقتراح اليونان، وهذا الاقتراح يرتبط بإنشاء فريق عامل لاستعراض وضع المعاهدات الدولية الخمس المرتبة بالفضاء الخارجي، كما أنه يرتبط بالبنود العاشر جزئي، لذلك سأعطيها الكلمة الآن لمداخلة قصيرة حول هذا البند. لن نناقش الوثيقة بتفاصيلها، لا، ولكننا سنناقشها في الأسبوع المقبل، يوم الثلاثاء مثلا، عندما نتمكن من القيام بمشاورات غير رسمية، ثم بالطبع نحتاج إلى مشاورات رسمية حول البند العاشر.

إذن، زميلي من اليونان، لك أن تقدم هذه الوثيقة.

**السيد كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** شكرا جزيلا حضرة الرئيس. كما وعدتكم بالأمس حضرة الرئيس، وإثر الاقتراح الذي قدمه زميلنا من تشيلي ومن الاتحاد الروسي. أنا أردت أن أعرض على اللجنة الفرعية المهام التي يمكن أن يضطلع بها هذا الفريق، وبالتالي، فلدينا هنا مهمتان أساسيتان. أولا، لدينا مهمة استعراض ومراجعة حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها. ثم تقييم كافة الأحكام والمبادئ التي وردت، بما في ذلك مبادئ الإعلان عن المبادئ الصادرة عن الجمعية العامة ومختلف القرارات التي أصدرتها الجمعية العامة حول هذا الموضوع.

ثم، بالنسبة إلى البنود التي يمكن أن تكون قد درست في هذا المجال، فنحن نرى أنها يمكن أن تلخص بهذه الفئات الست، إذا جاز التعبير، هي فئات ست قدمتها أنا هنا في وثيقتي التي تحمل " Proposal of Greece ". لا أعتقد أنني أحتاج إلى أن أعلق بتفاصيل أكبر على هذا الموضوع لأنها بالطبع واضحة بحد ذاتها. شكرا حضرة الرئيس.

**الرئيس:** شكرا لممثل اليونان على هذه المقدمة بالنسبة إلى اقتراح بلاده. لا أنوي أن أعيد فتح

